

Sharon Hill

Education **Sept-2016-May 2021** **University of Birmingham - England**

Doctor of Philosophy in Applied Linguistics, **in progress**

May 2015 **Gallaudet University**

Doctoral coursework in Interpreting Studies, 14 credit hours earned

August 2009 **Texas Women's University**

Master of Business Administration, MBA

December 2006 **University of Houston - Victoria**

Bachelor of Applied Arts and Sciences – General Business

May 1998 **Houston Community College System**

AAS Degree, Interpreting and Transliterating

Professional Experience

August 2011-present University of Houston Houston, Texas

Director, ASL Interpreting Program & Instructional Assistant Professor

- Coordinate and oversee course offerings each semester and student enrollment;
- Regularly advise both current and potential students regarding the profession and program issues;
- Serve as Faculty Supervisor for Service Learning course (requires coordination of externship placements of senior students each Spring);
- Responsible for curriculum development of all interpreting coursework;
- Served as faculty advisor to ASL & Interpreting Club student organization;
- Created community partnerships to promote awareness of Deaf community (i.e. Houston Astros, Houston Rockets, Big Brothers Big Sisters, Hobby Center, Main Street Theater)
- Created formal application and review process for applicants majoring in ASL interpreting;
- Design test materials for skill analysis and state certification preparation of majors.

June 2001-present SDGCR, Inc. (A 501(c)(3) Agency) Missouri City, Texas

Community Outreach Director & Event Coordinator

- Developed and taught curriculum for 8-week community courses at neighborhood centers;
- Taught various workshops offering CEUs for professional interpreters;
- Provided interpreting services to local community organizations.

Jan 2007-July 2011 GE Grigsby CPA Houston, Texas

Business Consulting, Department Manager

- Provide in-house interpreting for clients;
- Provide workshops teaching ASL to staff and to clients as needed;
- Serve as the point-person for clients regarding local, state and/or Federal issues by providing consultation regarding EEOC complaints and ADA compliance.

Sharon Hill

Dec 2004-Feb 2006 Cy-Fair College Cypress, Texas

Program Manager, Interpreter Services

- Served as point-of-contact to ensure accessibility for Deaf and hard-of-hearing consumers;
- Set-up new department's protocols, procedures, and forms so as to oversee 14 employees;
- Coordinated interpreting and captioning services for students, faculty and staff;
- Provided on-going CEU workshops for staff to improve interpreting skill and professionalism;
- Developed curriculum for two four-credit-hour courses (Interpreting I and II);
- Developed detailed list of program objectives and expectations to achieve cohesiveness among adjunct faculty members within this department (at Dean's request).

Sept 1999-June 2001 Houston Community College Houston, Texas

Staff Interpreter, Interpreting Department

- Provided interpreting services to students in vocational and academic settings;
- Provided interpreting services to deaf Faculty and Staff;
- Created department brochure detailing Interpreting Services.

Certification and Memberships

Board of Evaluators of Interpreters Medical certification obtained April 2016.

Board of Evaluators of Interpreters Master Level obtained April 2011.

Board of Evaluators of Interpreters Level IV obtained November 2006.

(Initial Entry-level certification obtained June 1996.)

National Association of the Deaf (NAD) Individual Member

Registry of Interpreters of the Deaf (RID) Associate Member

Texas Association of the Deaf (TAD) Individual Member

Texas Society of Interpreters of the Deaf (TSID) Certified Member

Houston Black Deaf Advocates (HBDA) Member

Greater Houston of Interpreters for the Deaf (GHID) Member

Sharon Hill

Teaching experience

Undergraduate program

ASLI 2233 (formerly ASLI 2333): History of Interpreting & Translation Profession

ASLI 2335: Multiculturalism and Diversity in ASL Interpreting

ASLI 3330: Consecutive Interpreting & Translation

ASLI 3433 (formerly ASLI 3333): Simultaneous Interpreting – Foundation skills

ASLI 3434 (formerly ASLI 3334) Simultaneous Interpreting – Intermediate

ASLI 4346: Transliteration and educational settings (taught 2012-2015)

ASLI 4335: Advanced Interpreting Techniques and Skills (taught 2011-2015)

ASLI 4489: Internship in ASL Interpreting

Service

Theatrical Interpreter Mentor, *Deaf Evan Hansen*. Hobby Center, December 7, 2019

Theatrical Interpreter Mentor, *The Best Christmas Pageant*. Main Street Theater, November 10, 2019

Theatrical Interpreter Mentor, *Frog & Toad*. Main Street Theater, July 27, 2019

Theatrical Interpreter Mentor, *Charlie Brown*. Main Street Theater, July 27, 2019

Theatrical Interpreter Mentor, *Ragtime*. Hobby Center, April 21, 2019

Event Coordinator and Interpreter Mentor, Museum of Fine Arts event, March 30, 2019

Theatrical Interpreter Mentor, *Alexander and the Horrible Day*. Main Street Theater, March 23, 2019

Theatrical Interpreter Mentor, *Schoolhouse Rock, Live!* Main Street Theater, March 9, 2019

Theatrical Interpreter Mentor, *Mamma Mia*. Hobby Center, February 24, 2019

Theatrical Interpreter Mentor, *Jackie & Me*. Main Street Theater, February 10, 2019

Theatrical Interpreter Mentor, *Beauty and the Beast*. Hobby Center, December 18, 2018

Theatrical Interpreter and Mentor, *Phantom of the Opera*. Hobby Center, November 18, 2018

Sharon Hill

Theatrical Interpreter and Mentor, *The Wiz*, Hobby Center. October 28, 2018

Theatrical Interpreter Mentor, *Curious George – Shadow interpreted*. Main Street Theater, October 27, 2018

Theatrical Interpreter Mentor, *Oklahoma!* Hobby Center, Sept 16, 2018

Theatrical Interpreter Mentor, *Sideways Stories*. Main Street Theater, May 5, 2018

Judge for *UH ASL Idol*, Performance judge, Houston. April 30, 2018.

Event Coordinator and Interpreter Mentor, Rienzi House, April 15, 2017

Theatrical Interpreter Mentor, *School of Rock*, Hobby Center, February 4, 2018

Judge for *UH ASL Idol*, Performance judge, Houston. May 1, 2017

Theatrical Interpreter Mentor, *How I Became a Pirate*. Main Street Theater, April 22, 2017

Theatrical Interpreter Mentor, *Ramona Quimby*. Main Street Theater, April 1, 2017

Event Coordinator, *Deaf Awareness Day*. Houston Rockets, March 26, 2017

Theatrical Interpreter Mentor, *Duck for President*, Main Street Theater, October 29, 2016

Mentor, *Rapunzel* in American Sign Language, Children's Museum in Houston, May 5, 2016

Faculty advisor – Senior trip to visit Gallaudet University in Washington, DC, April 2016

Judge for *UH ASL Idol*, Performance judge, Houston. April 11, 2016

Theatrical Interpreter and Mentor, *She Kills Monsters*, Play performed at Wortham Theater at UH in Houston, April 2016

Event Coordinator. Typewell Software Demo. UH. March 22, 2016

Theatrical Interpreter and Mentor, *Oliver!*, Play performed at The Hobby Center in Houston, April 14, 2016

Volunteer interpreter, Big Brother Big Sisters matching interviews in partnership with Houston Independent School District, June 2015 and June 2017

Theatrical Interpreter and Mentor, *The Miser*, Play performed at Jose Quintero Theater in Houston, April 2015

Sharon Hill

Theatrical Interpreter and Mentor, *The Philadelphia Story*, Play performed at Wortham Theater at UH in Houston, April 2014

Judge for *UH ASL Idol*, Performance judge for 3 shows, Houston. Feb, March and April 2014

Coordinator for UH ASLI Program students and Texas Association of the Deaf Conference needs, Galveston. July 2013

Judge for Farrington competition for Houston ASL high school students. January 2012

Judge for Miss Deaf Texas Ambassador Program. Houston, Texas. July 2011.

Vendor, Board of Evaluation of Interpreters. February 2010-present

Curriculum Development for Interpreting I & II courses, Cy-Fair College, 2004

National Black Deaf Advocates Conference – Assistant Coordinator for Conference tours, Houston, TX . August 2000

Youth Empowerment Summit (Y.E.S.) – Interpreter, Houston, TX . July/August 2000

Volunteer Religious Interpreter for Meetings & Conferences, Houston, TX .June 1996-2004

Volunteer Instructor, *Improving Skill with ASL: Religious Interpreting*, Houston, TX, Fall 1998

Volunteer Professional Mentor, May-September 1998

Presentations and Workshops

Coordinator and Trainer, Department of Assistive and Rehabilitative Services - Summer Institute in Houston, TX August 2019 (week-long training offered to pre-certified interpreters)

Coordinator and Trainer, Department of Assistive and Rehabilitative Services - Summer Institute in Houston, TX June 2018 (week-long training offered to pre-certified interpreters)

Event Coordinator and Presenter, UH ASLI Information session at UH 4/6/2018

Event Planner and Panel moderator “The Untold Stories of CJ Jones”, 2/23/2018

Coordinator and Trainer, Department of Assistive and Rehabilitative Services - Summer Institute in Houston, TX August 2017

Co-Presenter and Moderator, BEI Forum at Texas Society of Interpreters for the Deaf Conference in San Antonio, TX on 6/16/2017

Sharon Hill

Invited: Presenter and Interpreter mentor. ASL Linguistics and Deaf Culture. Rice University. 2/21/2017

Event Coordinator and Presenter, UH ASLI Information session at UH 1/17/2017

Invited: Presenter and Interpreter mentor. American Sign Language and Deaf Culture. Rice University. 9/29/2016

Coordinator and Trainer, Department of Assistive and Rehabilitative Services - Summer Institute in Houston, TX August 2016

Co-Presenter and Moderator, BEI Forum at Texas Society of Interpreters for the Deaf Conference in Houston, TX on 7/22/2016

Invited: *Learning about the Deaf Community: Deaf is not Dumb!*, University of Houston, 3/1/2016

Trainer, Department of Assistive and Rehabilitative Services - Summer Institute in San Antonio, TX May and August 2015 (week-long training offered to pre-certified interpreters)

Mentor, Department of Assistive and Rehabilitative Services - Summer Institute in San Antonio, TX June and August 2014 (week-long training offered to pre-certified interpreters)

Co-Presenter and Moderator, BEI Forum at Texas Society of Interpreters for the Deaf Conference in Beaumont, TX on 3/28/2014

Co-Presenter and Moderator, "To Tweet or Not to Tweet? - BEI Forum at Texas Society of Interpreters for the Deaf Conference in Dallas, TX on 6/20/2013

Presenter, "*What had happened wuz...* – A Revealing look at idiomatic language and the Spoken English used by African-Americans in conversation", TSID Conference in Austin on 6/22/2012 and at University of Houston on 11/3/2012

Panel member, BEI Forum at Texas Society of Interpreters for the Deaf Conference in Austin, TX on 6/21/2012

UH ASLI Information session at UH 5/1/2012

Invited: UH ASLI Information session at Del Mar College, 04/2012

Invited: UH ASLI Information session at Houston Community College, 03/2012

Event Coordinator and Panel moderator "The Untold Stories of Black Deaf Men", 2/25/2012

UH ASLI Information session at Atascocita High School, 12/2011 and 10/2012

Sharon Hill

Invited: Panel member, *Deaf Jam* presentation and discussion at Rice Cinema, 10/19/11

Panel member, BEI Forum at Texas Society of Interpreters for the Deaf Conference in Austin, TX on 6/24/2011

Event Coordinator and Panel moderator “The Untold Stories of Black Deaf Women”, 2/26/2011

Professional mentor, One-on-One Skill Development with Interpreting Student, Dec. 2008-March 2009

Panel member, BEI Forum at Texas Society of Interpreters for the Deaf Conference in Houston, TX on 6/27/2008

Invited: Panel member, “Black Interpreters Panel Discussion”, San Antonio College, 2/7/2008

Theatrical Interpreter, *A Raisin in the Sun*, Play performed at Ensemble Theater in Houston, May 2007

Co-Instructor, *Interpreting I*, Cy-Fair College, Summer and Fall 2005

Instructor, *Introduction to the Interpreting Profession*, Cy-Fair College, Spring 2005

Presenter, “Introduction to American Sign Language” Workshop, Cy-Fair College, 10/20/2005

Presenter, “RID’s new Code of Professional Conduct”, Cy-Fair College, 9/7/2005

Presenter, “How to Give Feedback”, Cy-Fair College, 3/15/2005

Instructor, *Improving Skill with ASL*. SDGCR, Inc., Sept-Nov 2003

Theatrical Interpreter, *Jitney*, Play performed at Alley Theater in Houston, Feb 2002

Instructor, *Vocabulary-Building for Interpreters*. SDGCR, Inc., Jan-March 2002

Instructor, *Basic American Sign Language*, SDGCR, Inc., Aug-Oct 2001

Instructor, *Learning Skill with ASL*, SDGCR, Inc. – Jan-March 2001

Presenter, “The World of Sign Language” – Missouri City Library, 2/27/99

Presenter, “Deaf Culture and Sign Language Interpreters”, Missouri City Library, 1/9/99

Department Service

Program Director – ASLI Program	Fall 2011-present
Internship Supervisor	Spring 2012-present
ASLI Webmaster & event calendars	Spring 2013- Fall 2019
Google Apps Administrator – UHASL.com	Summer 2014-present
ASLI Award Banquet	Spring 2015-Spring 2017
Faculty Mentor – Dr. Merilee Gietz	Fall 2016-Spring 2017
Faculty Mentor – Terrell Brittain	Fall 2011-Spring 2016
Student Club advisor	Fall 2011-Spring 2014, Fall 2017-present

COMD Committees:

APR/Merit Committee	Fall 2016-present
Executive Committee	Fall 2016-present
Member, Hiring Committee (COMD Advisor)	Fall 2016 & Fall 2018
Member, Hiring Committee (COMD Coordinator)	Fall 2018
Chair, Hiring Committee for ASLI Faculty	Fall 2012, Fall 2015

ASLI Committees:

Placement testing	Fall 2011-Spring 2013
Curriculum Development	Fall 2011-present
Student Recruitment	Fall 2011-present
Resources – ASLI Lab	Fall 2011-present
Admissions	Fall 2011-present
Senior exit committee	Spring 2012-present

College Service

ASLI proposal submissions and invited presentations
to Undergraduate Committee Fall 2011-present
Advising to CLASS personnel regarding hiring
of sign language interpreters for events Fall 2011-present

University Service

“ASLI Clinic” proposal to Vice Chancellor for Student Affairs
In collaboration with Center for Students with Disabilities
Goal: To reduce vendor costs by **\$1.4 million over three years**
May 2016
Site Coordinator for State Interpreter Certification Testing
at University of Houston January 2012-2016

Service to the Profession

Invited attendee, Cultivating Legal Interpreters from Minority Backgrounds (CLIMB) Project in San Francisco, May 3-5, 2017

Invited: Champions Initiative, National Center for Interpreter Education Center (NCIEC), Summer 2015

Chair of the Department of Assistive and Rehabilitative Services – Board of Evaluation of Interpreters. March 2013 – Oct 2017

Expert Panel Member for DARS – DHHS for Medical Interpreter Certification Test Development. Sept 2014-April 2016

Board Member to State of Texas Department of Assistive and Rehabilitative Services (DARS) – Board of Evaluation of Interpreters (BEI). June 2007-March 2013

Board Member to Lone Star College System (LSCS)– Interpreter Training Program Advisory Board. Summer 2012 – May 2015

Board Member to Houston Community College System (HCCS)– Interpreter Training Program Advisory Board. Summer 2010 – May 2015

Expert Panel Member for BEI for Certification Test Development. Sept 2009-2017

Service to the Community

Professional mentor for the first ever School-based Big Brothers Big Sisters program for deaf children. HISD. Jan 2015-present

Event Coordinator and mentor. *ASL Storytime*. Baytown ISD. November 1, 2018 and December 2019.

Event Coordinator and mentor. *ASL Storytime*. HISD. November 28, 2018

Appointed to Hobby Center for Performing Arts Accessibility Board. Aug 2018 - present

Event Coordinator and mentor. *ASL Storytime*. FBISD. December 1, 2017

Event Coordinator and mentor. *ASL Storytime*. Baytown ISD. October 13, 2017

Deaf Senior Citizens of America Conference – judge for talent show, April 2017

Deaf Senior Citizens of America Conference in Houston – mentor and volunteer interpreter for tours and exhibit booths, April 2-6, 2017

Volunteer Interpreter. Jewish Family Services. February 10, 2017

Event Coordinator and mentor. *ASL Storytime*. HISD. December 6, 2016

Judge for Ross Sterling competition for ASL high school students. March 4, 2016

Expert testimony given at Texas House of Representatives: Appropriations Committee regarding the unmet demand for certified sign language interpreters. February 14, 2013

Testified at Texas Senate Finance Committee regarding the limited number of certified sign language interpreters in Texas. January 31, 2013

Liaison and volunteer coordinator between UH ASLI Program and the Mayor's Office for People with Disabilities (MOPD Houston). January 2011-May 2014